

**ACORD  
ÎNTRU  
GUVERNUL ROMÂNIEI  
ȘI  
CABINETUL DE MINIȘTRI AL UCRAINEI  
PRIVIND NOTIFICAREA RAPIDĂ A ACCIDENTELOR  
NUCLEARE ȘI SCHIMBUL DE INFORMAȚII ÎN DOMENIUL  
SECURITĂȚII NUCLEARE ȘI RADIOLOGICE**

**DATE RELEVANTE PRIVIND ACORDUL**

**Data semnării: 22 septembrie 2004**  
**Locul semnării: Viena, Austria**  
**Data intrării în vigoare: 12 octombrie 2005**

**Prezentul Acord a fost aprobat prin HG. nr. 2188/30.11.2004, publicată în Monitorul Oficial nr. 1267/29 decembrie 2004.**

**TEXTUL INTEGRAL AL ACORDULUI**

Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei (denumite în continuare „Părți contractante”),

Dorind să contribuie la dezvoltarea viitoare și la intensificarea parteneriatului între România și Ucraina în domeniul nuclear,

Luând în considerare Convenția cu privire la notificarea rapidă a unui accident nuclear (denumită în continuare “Convenția AIEA”), adoptată la Viena la 26 septembrie 1986,

Căutând să consolideze în continuare cooperarea internațională în domeniul securității nucleare și radiologice,

În scopul de a stabili cadrul legal pentru schimbul de informații și de experiență în domeniul securității nucleare și radiologice și pentru notificarea rapidă a unui accident nuclear produs pe teritoriile statelor părților contractante,

Au convenit cele ce urmează:

**Articolul 1**

Prezentul acord stipulează dezvoltarea cooperării bilaterale în cazul unui accident nuclear care implică instalațiile nucleare sau activitățile specificate în art. 1 și 3 ale Convenției AIEA, precum și furnizarea de informații privind securitatea radiologică, securitatea nucleară și cazuri de trafic ilicit cu materiale nucleare.

## **Articolul 2**

Dacă pe teritoriul statului uneia din părțile contractante se produce un accident care implică o instalație nucleară sau activități nucleare în urma cărora rezultă sau pot rezulta degajări de substanțe radioactive pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, partea contractantă pe teritoriul statului căreia s-a produs accidentul va notifica direct cealaltă parte contractantă. De asemenea, va furniza prompt toate informațiile disponibile care prezintă importanță pentru minimizarea consecințelor radiologice, așa cum se menționează în art. 5 al Convenției AIEA.

## **Articolul 3**

- (1) Informațiile transmise de părțile contractante în cazul unui accident nuclear vor cuprinde următoarele :
  - (a) momentul, localizarea exactă și natura accidentului nuclear;
  - (b) instalația sau activitatea implicată;
  - (c) cauza presupusă sau cunoscută și evoluția previzibilă a accidentului nuclear;
  - (d) caracteristicile generale ale degajărilor de substanțe radioactive, incluzând, în măsura în care este posibil și adecvat, natura, forma fizică și chimică probabilă și cantitatea, compoziția și înălțimea efectivă a degajărilor de substanțe radioactive și comportarea lor în timp;
  - (e) informații privind condițiile meteorologice și hidrologice existente la acea dată și de prognoză, necesare pentru previziunile asupra degajărilor transfrontaliere de substanțe radioactive;
  - (f) rezultatele măsurărilor de mediu, relevante pentru degajările transfrontaliere de substanțe radioactive;
  - (g) măsurile de protecție luate sau planificate în afara amplasamentelor.
- (2) Informațiile prevăzute la alin (1) al prezentului articol vor fi suplimentate, în funcție de evoluția situației, cu informații adecvate atâta timp cât autoritățile competente ale părților contractante convin că este necesar.

## **Articolul 4**

Dacă sistemul de monitorizare radioactivă al unei părți contractante înregistrează creșterea radiațiilor peste nivelul normal, nefiind cauzată de degajări provenite de la instalațiile sau din activitățile de pe teritoriul propriului stat, aceasta va notifica prompt cealaltă parte contractantă și va continua să o informeze asupra evoluției situației.

## **Articolul 5**

(1) Părțile contractante vor face schimb de informații legate de securitatea instalațiilor nucleare de pe teritoriile statelor lor aflate în operare, precum și a celor planificate a fi construite sau în construcție, a celor în curs de punere în funcțiune sau în curs de dezafectare ori deja dezafectate și informații asupra activităților care sunt relevante pentru riscul degajării de substanțe radioactive. Aceste informații vor fi actualizate anual și vor include înțelegerile mutuale.

(2) Părțile contractante își vor notifica reciproc toate cazurile de trafic ilicit cu materiale nucleare, surse de radiații ionizante și deșeuri radioactive descoperite pe teritoriul statelor lor, dacă există suspiciuni întemeiate că se încalcă interesele celeilalte părți contractante.

(3) Sfera de cuprindere a alineatelor 1 și 2 ale prezentului articol și mijloacele de implementare vor fi determinate de autoritățile competente ale părților contractante.

(4) Partea contractantă care primește informații conform prezentului articol va putea consulta cealaltă parte contractantă pentru clarificări asupra unor acestor informații.

## **Articolul 6**

(1) Informațiile schimbate în cadrul prezentului acord vor fi clasificate în informații neconfidențiale și informații confidențiale. Dacă partea contractantă care transmite informația o clasifică ca fiind confidențială, aceasta va indica în mod clar celeilalte părți caracterul limitat al accesului la aceste informații.

(2) Informațiile confidențiale vor fi utilizate numai de autoritățile competente și de alte organisme guvernamentale ale părților contractante. Autoritățile competente și organismele guvernamentale ale părților contractante nu vor difuza informațiile confidențiale primite unor terțe părți, inclusiv organizații internaționale, țări, cetățeni sau persoane juridice, fără aprobarea prealabilă scrisă a părții contractante

transmițătoare.

(3) Părțile contractante pot utiliza fără restricții informațiile clasificate drept neconfidențiale.

### **Articolul 7**

Schimbul de informații în cadrul prezentului acord este gratuit. Dacă furnizarea de informații suplimentare solicitate în cadrul prezentului acord presupune costuri considerabile, cheltuielile respective vor fi suportate de partea solicitantă.

### **Articolul 8**

(1) Autoritățile competente ale părților contractante pentru aplicarea acestui acord sunt:

- Pentru România: Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare;
- Pentru Ucraina: Comitetul de Stat pentru Reglementări Nucleare al Ucrainei

(2) Părțile contractante se vor informa reciproc asupra oricărei schimbări a autorităților lor competente menționate în alin. (1) al acestui articol.

(3) După intrarea în vigoare a prezentului acord, autoritățile competente ale părților contractante vor desemna punctele de contact pentru schimbul de informații în cadrul acordului și își vor notifica reciproc numele și coordonatele (adresa, telefon, fax, e-mail) punctelor lor de contact.

(4) Reprezentanții autorităților competente se vor întâlni anual pentru a discuta aspecte curente privind aplicarea acordului. Data, locul și agenda întrunirilor vor fi convenite în avans.

### **Articolul 9**

Prezentul acord nu va afecta drepturile și obligațiile părților contractante în cadrul acordurilor internaționale încheiate anterior și care au legătură cu prezentul acord.

### **Articolul 10**

Prevederile prezentului acord pot fi amendate oricând cu consimțământul ambelor părți contractante printr-un protocol la prezentul acord, care va constitui parte integrantă a prezentului acord.

## **Articolul 11**

Orice neînțelegeri apărute ca urmare a interpretării sau aplicării prevederilor prezentului acord vor fi soluționate prin negocieri între părți.

## **Articolul 12**

- (1) Prezentul acord se încheie pe perioadă nelimitată.
- (2) Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii, prin canalele diplomatice, a ultimei notificări scrise a părților contractante privind îndeplinirea formalităților interne pentru intrarea în vigoare.
- (3) Fiecare parte contractantă poate denunța acordul prin notificare scrisă către cealaltă parte contractantă. În acest caz, denunțarea va produce efecte la șase luni de la data primirii notificării scrise de către partea contractantă, prin canalele diplomatice.

Semnat la Viena, la 22 septembrie 2004, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

**Pentru Guvernul României**

**Pentru Cabinetul de Miniștri al  
Ucrainei**

**Lucian Biro,  
Președintele Comisiei  
Naționale pentru Controlul  
Activităților Nucleare**

**Vadim Grișcenko,  
Președintele Comitetului de  
Stat pentru Reglementări  
Nucleare al Ucrainei**